

Uradni list

Evropske unije

L 57

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 51

1. marec 2008

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (ES) št. 189/2008 z dne 18. februarja 2008 o testih Schengenskega informacijskega sistema druge generacije (SIS II) 1
- Uredba Komisije (ES) št. 190/2008 z dne 29. februarja 2008 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave 6
- Uredba Komisije (ES) št. 191/2008 z dne 29. februarja 2008 o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 1. marca 2008 8
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 192/2008 z dne 29. februarja 2008 o popravku Uredbe Komisije (ES) št. 989/2007 o vnosu nekaterih imen v Register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Barèges-Gavarnie (ZOP) – Hořické trubičky (ZGO)) 11
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 193/2008 z dne 29. februarja 2008 o prepovedi ribolova na morsko spako v conah ICES VIIIc, IX in X ter v vodah ES cone CECAF 34.1.1 za plovila, ki plujejo pod francosko zastavo 12

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Svet

2008/173/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 18. februarja 2008 o testih schengenskega informacijskega sistema druge generacije (SIS II) 14

Komisija

2008/174/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 21. decembra 2005 o državni pomoči Italije (Avtonomna pokrajina Trento) transportnemu sektorju (notificirano pod dokumentarno številko C(2005) 5315) ⁽¹⁾..... 18

2008/175/ES:

- ★ Sklep št. 1/2008 Statističnega odbora Skupnost-Švica z dne 14. februarja 2008 o sprejetju svojega poslovnika 21

2008/176/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 22. februarja 2008 o spremembi Odločbe 97/107/ES o odobritvi metode za razvrščanje prašičjih trupov v Belgiji (notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 678) 25

2008/177/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 25. februarja 2008 o spremembi Odločbe 96/550/ES o odobritvi metode za razvrščanje prašičjih trupov na Finskem (notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 692)..... 28



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

III Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

★ Sklep Sveta 2008/178/SZVP z dne 28. januarja 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Kamerun o statusu sil pod vodstvom Evropske unije, ki prečkajo ozemlje Republike Kamerun	30
Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Kamerun o statusu sil pod vodstvom Evropske unije, ki prečkajo ozemlje Republike Kamerun	31
★ Skupno stališče Sveta 2008/179/SZVP z dne 29. februarja 2008 o spremembi Skupnega stališča 2005/440/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo	37

Popravki

★ Popravek Notranjega sporazuma med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o ukrepih in postopkih, ki jih je treba sprejeti upoštevati pri izvajanju Partnerskega sporazuma med državami AKP in ES (UL L 317, 15.12.2000) (Slovenska posebna izdaja, poglavje 11, zvezek 35, str. 399)	38
--	----

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 189/2008

z dne 18. februarja 2008

o testih Schengenskega informacijskega sistema druge generacije (SIS II)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2424/2001 o razvoju druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 4(c) in člena 5(3) te uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(2) Druga generacija Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) je bila vzpostavljena z Uredbo (ES) št. 1987/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁵⁾ ter Sklepom Sveta 2007/533/PNZ z dne 12. junija 2007 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) ⁽⁶⁾. Ta uredba ne posega v navedena besedila vključno z njihovimi končnimi določbami.

(3) V teh končnih določbah so opredeljeni pogoji, pod katerimi bo lahko Svet s soglasjem vseh članov, predstavnikov vlad držav članic, ki sodelujejo v SIS 1+, določil datum začetka uporabe teh besedil. V njih je med drugim določeno, da Komisija sporoči, da je bil uspešno opravljen celovit preskus SIS II iz člena 55(3)(c) Uredbe (ES) št. 1987/2006 in člena 71(3) Sklepa 2007/533/PNZ, ki ga Komisija izvede skupaj z državami članicami, pripravljala telesa Sveta pa predlagani izid preskusa validirajo in potrdijo, da je raven uspešnosti delovanja SIS II najmanj enakovredna SIS 1+.

(1) Razvoj druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) je bil zaupan Komisiji v skladu z Uredbo (ES) št. 2424/2001 in Sklepom Sveta 2001/886/PNZ ⁽²⁾ z dne 6. decembra 2001 o razvoju druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II). Zahteve omrežja za SIS II so določene z Odločbo Komisije 2007/170/ES z dne 16. marca 2007 o določitvi zahtev omrežja za Schengenski informacijski sistem II (1. steber) ⁽³⁾ in Sklepom Komisije 2007/171/ES z dne 16. marca 2007 o določitvi zahtev omrežja za Schengenski informacijski sistem II (3. steber) ⁽⁴⁾.

(4) Razume se, da je treba to uredbo pozneje dopolniti s sprejetjem ustrezne zakonodaje, v kateri bosta podrobno urejena organizacija in usklajevanje celovitega preskusa SIS II, kar je treba izvesti v popolnem sodelovanju med državami članicami in Komisijo. Komisija naj še naprej nosi izključno odgovornost za CS-SIS/CS-SIS naj bo še naprej v izključni pristojnosti Komisije.

⁽¹⁾ UL L 328, 13.12.2001, str. 4. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1988/2006 (UL L 411, 30.12.2006, str. 1); popravljena različica v UL L 27, 2.2.2007, str. 3.

⁽²⁾ UL L 328, 13.12.2001, str. 1. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/1007/PNZ (UL L 411, 30.12.2006, str. 78); popravljena različica v UL L 27, 2.2.2007, str. 43.

⁽³⁾ UL L 79, 20.3.2007, str. 20.

⁽⁴⁾ UL L 79, 20.3.2007, str. 29.

(5) Izvesti je treba preskuse, da se ugotovi, ali SIS II lahko deluje v skladu s tehničnimi in funkcionalnimi zahtevami, kakor so določene v pravnih instrumentih SIS II.

⁽⁶⁾ UL L 381, 28.12.2006, str. 4.

⁽⁷⁾ UL L 205, 7.8.2007, str. 63.

- (6) Preskusi bi morali oceniti tudi nefunkcionalne zahteve, kot so robustnost, razpoložljivost in zmogljivost.
- (7) Komisija mora preveriti, ali se centralni SIS II lahko poveže z nacionalnimi sistemi držav članic, države članice, ki sodelujejo v SIS 1+ pa morajo sprejeti potrebne tehnične ureditve za obdelavo podatkov SIS II in izmenjavo dopolnilnih podatkov.
- (8) Podrobneje je treba pojasniti naloge Komisije in držav članic, ki jih je treba izvesti za zaključek nekaterih preskusov SIS II.
- (9) Določiti bi bilo treba zahteve za opredelitev, razvoj in uporabo testnih specifikacij ter način potrjevanja preskusov.
- (10) SIS II lahko začne delovati le, če so vse države članice, ki v celoti sodelujejo v SIS 1+, sprejele potrebne ureditve za obdelavo podatkov iz SIS II. Primere, kjer država članica meni, da preskusov ni mogoče uspešno zaključiti, je zato treba dokumentirati.
- (11) Odbor iz člena 5 uredbe Sveta št. 2424/2001, ki v fazi razvoja SIS II pomaga Komisiji, ni dal pozitivnega mnenja glede osnutkov ukrepov Komisije za izvajanje člena 4(c) Uredbe (ES) št. 2424/2001. Zato je Komisija v skladu s členom 5(3) Uredbe (ES) št. 2424/2001 v povezavi s členom 5(6) Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽¹⁾ predložila Svetu predlog ukrepov, ki jih je treba sprejeti, in o tem obvestila Evropski parlament.
- (12) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanj ni zavezujoča niti se v njej ne uporablja. Glede na to, da ta uredba temelji na schengenskem pravnem redu po določbah naslova IV tretjega dela Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, se mora Danska v skladu s členom 5 navedenega protokola v roku šestih mesecev po sprejetju te uredbe odločiti, ali jo bo prenesla v svojo nacionalno zakonodajo.
- (13) Ta uredba pomeni razvoj določb schengenskega pravnega reda, v katerem Združeno kraljestvo ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda⁽²⁾. Združeno kraljestvo zato ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zanj ni zavezujoča niti se v njem ne uporablja.
- (14) Ta uredba pomeni razvoj določb schengenskega pravnega reda, v katerem Irska ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda⁽³⁾. Irska zato ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zanj ni zavezujoča niti se v njej ne uporablja.
- (15) Ta uredba ne vpliva na dogovore o delnem sodelovanju Združenega kraljestva in Irske v schengenskem pravnem redu, kot je opredeljeno v sklepih 2000/365/ES in 2002/192/ES.
- (16) Kar zadeva Islandijo in Norveško, ta uredba pomeni razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi obeh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda⁽⁴⁾, kar sodi v področje iz točke G člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES⁽⁵⁾ o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo navedenega sporazuma.
- (17) V zvezi s Švico predstavlja ta uredba nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma, sklenjenega med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo, o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda⁽⁶⁾, ki sodijo v področje točke G člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES v povezavi s členom 3 sklepa Sveta 2008/147/ES⁽⁷⁾ in 2008/146/ES⁽⁸⁾ o sklenitvi tega sporazuma v imenu Evropske unije in Evropske skupnosti –

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/512/ES (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).

⁽²⁾ UL L 131, 1.6.2000, str. 43.

⁽³⁾ UL L 64, 7.3.2002, str. 20.

⁽⁴⁾ UL L 176, 10.7.1999, str. 36.

⁽⁵⁾ UL L 176, 10.7.1999, str. 31.

⁽⁶⁾ UL L 53, 27.2.2008, str. 52.

⁽⁷⁾ UL L 53, 27.2.2008, str. 50.

⁽⁸⁾ UL L 53, 27.2.2008, str. 1.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

obseg in cilji ter zahteve in izvajanje preskusov, se določijo v Prilogi.

Člen 1

Specifikacije, povezane z nekaterimi preskusi SIS II v zvezi s centralnim SIS II, komunikacijska infrastruktura in interakcije med centralnim SIS II in nacionalnimi sistemi (N.SIS II), zlasti

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Bruslju, 18. februarja 2008

Za Svet
Predsednik
D. RUPEL

PRILOGA

1. OBSEG PRESKUSOV SIS II

Iz nekaterih preskusov SIS II, navedenih v tej uredbi, je razvidno, da centralni SIS II, komunikacijska infrastruktura in interakcije med centralnim SIS II in nacionalnimi sistemi (N.SIS II) (razen v Bolgariji in Romuniji) ⁽¹⁾ delujejo v skladu s tehničnimi in funkcionalnimi zahtevami, določenimi v pravnih instrumentih SIS II.

Prav tako se na podlagi preskusov SIS II dokaže, da lahko centralni SIS II, komunikacijska infrastruktura in interakcije med centralnim SIS II in nacionalnimi sistemi (N.SIS II) deluje v skladu z nefunkcionalnimi zahtevami, kot so robustnost, razpoložljivost in zmogljivost.

2. POTEK, PODROBEN OBSEG IN ORGANIZACIJA PRESKUSOV SIS II

Vrstni red, cilji, obseg in organizacija preskusov se opredelijo na naslednji način:

Prva faza preskusov zajema testiranje povezljivosti in odpornosti komunikacijske infrastrukture SIS II.

Druga faza preskusov zajema testiranje centralnega SIS II brez N.SIS II.

Tretja faza preskusov zajema testiranje centralnega SIS II z nekaterimi N.SIS II in testiranje skladnosti posameznih nacionalnih sistemov s specifikacijami, opisanimi v referenčni različici kontrolnega dokumenta vmesnika.

Svetovalna skupina za testiranje ⁽²⁾, ki jo je ustanovil odbor SIS II, je pristojna za poročanje o rezultatih preskusov odboru SIS II. Svetovalna skupina za testiranje ugotovi, razvrsti in opiše morebitne težave, ki jih odkrije, ter predlaga možne rešitve. Službe Komisije in strokovnjaki držav članic zagotovijo vse potrebne podatke, ki jih svetovalna skupina za testiranje potrebuje za opravljanje svojih nalog.

2.1 Testna dokumentacija

Komisija opredeli podrobne testne specifikacije. Komisija zagotovi zadevnim državam članicam osnutek in končno različico testnih specifikacij ter pravila za upravljanje in usklajevanje preskusov v okviru časovnega razporeda, dogovorjenega s strokovnjaki držav članic.

2.2 Usklajevanje preskusov

Vse preskuse, ki so določeni v tej testni dokumentaciji, usklajuje Komisija. Pri tem Komisija tesno sodeluje s svetovalno skupino za testiranje.

2.3 Izvajanje preskusov

Komisija izvaja preskuse skupaj z zadevnimi državami članicami na podlagi testnih specifikacij in v skladu s časovnim razporedom, o katerem se dogovorijo Komisija in strokovnjaki držav članic, ter dokaže, da se rezultati preskusov ujemajo z rezultati, predvidenimi v testnih specifikacijah.

Kar zadeva preskuse skladnosti za N.SIS II, je vsaka država članica ob podpori Komisije odgovorna za izvajanje in zagotavljanje nemotenega poteka preskusov znotraj dogovorjenega časovnega razporeda.

2.4 Priznavanje preskusov

Svetovalna skupina za testiranje poroča o rezultatih nekaterih preskusov SIS II odboru SIS II. Svetovalna skupina za testiranje ugotovi, razvrsti in opiše morebitne težave, ki jih odkrije, ter predlaga možne rešitve. Službe Komisije in strokovnjaki držav članic zagotovijo potrebne podatke, ki jih svetovalna skupina za testiranje potrebuje za opravljanje svojih nalog.

Komisija bo odločila o uspešnem zaključku nekaterih preskusov SIS II ob upoštevanju stališč strokovnjakov držav članic v okviru odbora SIS II.

⁽¹⁾ Glede drugih držav članic, ki ne sodelujejo v SIS 1+, kot Ciper, je njihova udeležba v preskusih SIS II iz te uredbe brez poseganja v morebitne prihodnje odločitve Sveta o popolni uporabi SIS II.

⁽²⁾ Svetovalna skupina za testiranje, ki je bila ustanovljena 27. aprila 2007 v skladu s členom 7 poslovnika odbora SIS II poroča odboru SIS II. Poroča po zaključku vsakega dela preskusa, da pripomore k pripravi priznavanja preskusov SIS II.

Če so preskusi v skladu s testno dokumentacijo razdeljeni v ločene faze, Komisija obvesti države članice o rezultatih posamezne faze pred začetkom naslednje faze.

Priznanje preskusov skladnosti za N.SIS II bo potekalo na podlagi poročila, ki ga pripravi strokovnjak, imenovan s strani držav članic, v katerem so vključeni podrobna analiza rezultatov preskusov in sklepne ugotovitve v zvezi s potrditvijo nacionalnih sistemov držav članic.

Če država članica meni, da preskusov ni mogoče uspešno zaključiti, je treba to zabeležiti v poročilu.

2.5 Preskusi komunikacijske infrastrukture

Cilj teh preskusov je dokazati, da lahko komunikacijska infrastruktura SIS II vse do enotnega nacionalnega vmesnika (NI-SIS) deluje v skladu z zahtevami iz Odločbe Komisije 2007/170/ES in Sklepa Komisije 2007/171/ES. Obseg teh preskusov zajema testiranje povezljivosti in odpornosti komunikacijske infrastrukture SIS II med CS-SIS in posameznimi NI-SIS, med CS-SIS in pomožno CS-SIS, pa tudi odpornosti lokalnih nacionalnih vmesnikov (LNI) in, kadar je primerno, pomožnih lokalnih nacionalnih vmesnikov (BLNI).

2.6 Preskusi skladnosti centralnega SIS II in nacionalnih sistemov

Cilj celotnega sklopa preskusov centralnega SIS II je ugotoviti, ali centralni SIS II izpolnjuje funkcionalne in nefunkcionalne specifikacije, opredeljene v referenčni različici kontrolnega dokumenta vmesnika in podrobnih tehničnih specifikacij.

Cilj preskusov skladnosti N.SIS II je zagotoviti skladnost posameznega N.SIS II s CS-SIS in preveriti skladnost nacionalnih sistemov z referenčno različico kontrolnega dokumenta vmesnika. Preskusi skladnosti za N.SIS II se lahko izvajajo hkrati s preskusi centralnega SIS II.

Po uspešnem zaključku nekaterih preskusov SIS II Komisija obvesti strokovnjake držav članic v okviru odbora SIS II, da se rezultati preskusov komunikacijske infrastrukture in centralnega SIS II ujemajo z rezultati, predvidenimi v testnih specifikacijah.

Po uspešnem zaključku nekaterih preskusov SIS II Komisija pripravi migracijsko okolje za centralni SIS II. To okolje mora biti stabilno in primerno za uporabo pri migraciji.

3. REFERENČNE RAZLIČICE KONTROLNEGA DOKUMENTA VMESNIKA IN PODROBNE TEHNIČNE SPECIFIKACIJE ZA TESTIRANJE

Testiranje centralnega SIS II in nacionalnih sistemov (N.SIS II) v vsaki državi članici se izvede na podlagi istih specifikacij.

Podrobne tehnične specifikacije, ki jih pripravi Komisija, opredeljujejo funkcionalne in nefunkcionalne specifikacije centralnega SIS II.

Kontrolni dokument vmesnika, ki ga pripravi Komisija, opredeljuje vmesnik med centralnim SIS II in nacionalnimi sistemi. Vsebuje tehnične specifikacije o medsebojni povezanosti sistemov z vidika posredovanja podatkov in sporočil, uporabljenih protokolov ter časovnega razporeda in zaporedja dogodkov.

Specifikacije, kakor so določene v kontrolnem dokumentu vmesnika in podrobnih tehničnih specifikacijah, ostanejo nespremenjene za dano obdobje, posodobitve obeh sistemov pa je treba določiti v načrtu izdaj posodobitev, ki določa referenčno različico za vsako fazo preskusa. Težave, ugotovljene med testiranjem, je treba sporočiti, analizirati in rešiti v skladu z načrtom izdaj posodobitev in s tem povezanim načrtom za upravljanje sprememb. Načrt izdaj posodobitev in s tem povezani načrt za upravljanje sprememb pripravi Komisija ob upoštevanju mnenja strokovnjakov držav članic.

4. VMESNO IN KONČNO POROČILO O REZULTATIH TESTNIH FAZ

Komisija redno pripravlja poročila o statusu preskusov. V poročilu je zapisano, katera testna faza trenutno poteka in katere države članice so zaključile, začele ali še niso začele to fazo. Če se opazijo posledice za časovni načrt projekta, se skupaj z vzrokom zabeležijo.

Ob zaključku vsake testne faze Komisija pripravi poročilo o rezultatih, ugotovljenih problemih in možnih rešitvah. V primerih, kjer država članica meni, da preskusov ni bilo mogoče uspešno zaključiti, to zabeleži in navede razloge v opombi k zapisniku.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 190/2008**z dne 29. februarja 2008****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽¹⁾, in zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1580/2007 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 1. marca 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. februarja 2008

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 29. februarja 2008 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	JO	69,6
	MA	49,2
	TN	129,8
	TR	88,8
	ZZ	84,4
0707 00 05	EG	244,4
	JO	190,5
	MA	114,7
	TR	166,2
	ZZ	179,0
0709 90 70	MA	89,5
	TR	118,4
	ZZ	104,0
0709 90 80	EG	54,8
	ZZ	54,8
0805 10 20	EG	42,5
	IL	54,8
	MA	56,7
	TN	50,5
	TR	69,2
	ZZ	54,7
0805 50 10	IL	110,5
	SY	56,4
	TR	123,2
	ZZ	96,7
0808 10 80	AR	102,3
	CA	86,4
	CN	91,9
	MK	42,4
	US	108,2
	UY	89,9
	ZZ	86,9
0808 20 50	AR	89,5
	CL	102,9
	CN	78,3
	US	123,2
	ZA	96,5
	ZZ	98,1

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 191/2008**z dne 29. februarja 2008****o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 1. marca 2008**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1249/96 z dne 28. junija 1996 o pravilih za uporabo (uvoznih dajatev za sektor žit) Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 ⁽²⁾ in zlasti člena 2(1),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 10(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003 določa, da je uvozna dajatev za proizvode pod oznakami KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (visokokakovostna navadna pšenica), 1002, ex 1005, razen hibridnega semena, in ex 1007, razen hibrida za setev, enaka intervencijski ceni, ki velja za te proizvode ob uvozu, povečani za 55 %, minus cif uvozna cena zadevne pošiljke. Vendar pa ta dajatev ne sme presegati stopnje dajatev iz Skupne carinske tarife.
- (2) Člen 10(3) Uredbe (ES) št. 1784/2003 določa, da se za izračun uvozne dajatev iz odstavka 2 navedenega člena za zadevne proizvode določijo redne reprezentativne cif uvozne cene.

(3) V skladu s členom 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96 je cena za izračun uvozne dajatev za proizvode iz oznak KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (visokokakovostna navadna pšenica), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 in 1007 00 90 enaka dnevni reprezentativni cif uvozni ceni v skladu z metodo iz člena 4 navedene uredbe.

(4) Uvozne dajatev, ki se uporabljajo, dokler ne začne veljati nova določitev, se določijo za obdobje z začetkom 1. marca 2008.

(5) Vendar je v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1/2008 z dne 20. decembra 2007 o začasnem opustitvi uvoznih carin za nekatera žita v tržnem letu 2007/2008 ⁽³⁾ uporaba nekaterih dajatev, ki jih določa ta uredba, začasno ustavljena –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Z dnem 1. marca 2008 se uvozne dajatev v sektorju žit iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003 določijo v Prilogi I k tej uredbi na podlagi podatkov, navedenih v Prilogi II.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 1. marca 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. februarja 2008

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 735/2007 (UL L 169, 29.6.2007, str. 6). Uredba (ES) št. 1784/2003 bo 1. julija 2008 nadomeščena z Uredbo (ES) št. 1234/2007 (UL L 299, 16.11.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 161, 29.6.1996, str. 125. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1816/2005 (UL L 292, 8.11.2005, str. 5).

⁽³⁾ UL L 1, 4.1.2008, str. 1.

PRILOGA I

Uvozne dajatve za proizvode iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003, ki se uporabljajo od 1. marca 2008

Oznaka KN	Poimenovanje	Uvozna dajatev ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA trda, visoke kakovosti	0,00 (*)
	srednje kakovosti	0,00 (*)
	nizke kakovosti	0,00 (*)
1001 90 91	PŠENICA navadna, semenska	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA navadna, visoke kakovosti, razen semenske	0,00 (*)
1002 00 00	RŽ	0,00 (*)
1005 10 90	KORUZA semenska, razen hibridne	0,00
1005 90 00	KORUZA razen semenske ⁽²⁾	0,00 (*)
1007 00 90	SIREK v zrnju, razen hibridnega, za setev	0,00 (*)

⁽¹⁾ Za blago, ki pride v Skupnost prek Atlantskega oceana ali Sueškega prekopa, je prevoznik z uporabo člena 2(4) Uredbe (ES) št. 1249/96 upravičen do znižanja dajatev za:

- 3 EUR/t, če je pristanišče razkladanja v Sredozemskem morju,
- 2 EUR/t, če je pristanišče razkladanja na Danskem, Irskem, v Estoniji, Latviji, Litvi, Poljski, na Finskem, Švedskem, v Veliki Britaniji ali na atlantski obali Iberskega polotoka.

⁽²⁾ Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če so izpolnjeni pogoji iz člena 2(5) Uredbe (ES) št. 1249/96.

(*) V skladu z Uredbo (ES) št. 1/2008 je uporaba te dajatve začasno ustavljena.

PRILOGA II

Podatki za izračun dajatev iz Priloge I

15.2.2008-28.2.2008

1. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

(EUR/t)

	Navadna pšenica (*)	Koruza	Trda pšenica, visoke kakovosti	Trda pšenica srednje kakovosti (**)	Trda pšenica, nizke kakovosti (***)	Ječmen
Borza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotacija	463,59	141,24	—	—	—	—
Cena FOB ZDA	—	—	569,34	559,34	539,34	178,87
Premija za Zaliv	55,04	13,93	—	—	—	—
Premija za Velika jezera	—	—	—	—	—	—

(*) Vključena premija 14 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

(**) Znižanje za 10 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

(***) Znižanje za 30 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

2. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Prevoz/stroški Mehiški zaliv–Rotterdam: 43,67 EUR/t

Prevoz/stroški Velika jezera–Rotterdam: 36,72 EUR/t

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 192/2008**z dne 29. februarja 2008****o popravku Uredbe Komisije (ES) št. 989/2007 o vnosu nekaterih imen v Register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Barèges-Gavarnie (ZOP) – Hořické trubičky (ZGO))**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

Člen 1

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾ ter zlasti prvega pododstavka člena 7(4) Uredbe,

V Prilogi k Uredbi (ES) št. 989/2007, točka 1, se besedilo „Skupina 1.3 – Siri“ nadomesti z besedilom „Skupina 1.1 – Sveže meso (in drobovina)“.

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 2

(1) V objavljeni Uredbi Komisije (ES) št. 989/2007 ⁽²⁾ je bila ugotovljena napaka, kar zadeva skupino, v katero spada proizvod z označbo „Barèges-Gavarnie“.

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

(2) Uredbo (ES) št. 989/2007 je zato treba ustrezno popraviti –

Uporablja se od dneva začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. 989/2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. februarja 2008

Za Komisijo

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

⁽²⁾ UL L 219, 24.8.2007, str. 7.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 193/2008**z dne 29. februarja 2008****o prepovedi ribolova na morsko spako v conah ICES VIIIc, IX in X ter v vodah ES cone CECAF
34.1.1 za plovila, ki plujejo pod francosko zastavo**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽²⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 40/2008 z dne 16. januarja 2008 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2008 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti, in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ⁽³⁾, določa kvote za leto 2008.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, so plovila, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge k tej uredbi ali so v njej registrirana, izkoristila kvoto za leto 2008 za ulov staležev iz Priloge.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov na zadevni stalež, njegovo zadrževanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izkoriščenost kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2008 dodeljena državi članici iz Priloge, velja za izkoriščeno od datuma iz navedene priloge.

Člen 2**Prepoved**

Ribolov na stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz navedene priloge ali so v njej registrirana, je prepovedan od datuma iz navedene priloge. Od tega datuma je prepovedano tudi zadrževanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje navedenega staleža, ki ga ulovijo zadevna plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. februarja 2008

Za Komisijo

Fokion FOTIADIS

Generalni direktor za ribištvo in pomorske zadeve

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 865/2007 (UL L 192, 24.7.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1967/2006 (UL L 409, 30.12.2006, str. 9), kakor je bila nazadnje popravljena v UL L 36, 8.2.2007, str. 6.

⁽³⁾ UL L 19, 23.1.2008, str. 1.

PRILOGA

Št.	01
Država članica	Francija
Stalež	ANF/8C3411
Vrsta	Morska spaka (<i>Lophiidae</i>)
Cona	VIIIc, IX in X ter vode ES cone CECAF 34.1.1
Datum	2.2.2008

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

SVET

SKLEP SVETA

z dne 18. februarja 2008

o testih schengenskega informacijskega sistema druge generacije (SIS II)

(2008/173/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2001/886/PNZ z dne 6. decembra 2001 o razvoju druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 4(c) in člena 6(6) Sklepa,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(2) Druga generacija Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) je bila vzpostavljena z Uredbo (ES) št. 1987/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ ter Sklepom Sveta 2007/533/PNZ ⁽⁶⁾ o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II). Ta sklep ne posega v navedena besedila vključno z njihovimi končnimi določbami.

(3) V teh končnih določbah so opredeljeni pogoji, pod katerimi bo lahko Svet s soglasjem vseh članov, predstavnikov vlad držav članic, ki sodelujejo v SIS 1+, določil datum začetka uporabe teh besedil. V njih je med drugim določeno, da Komisija sporoči, da je bil uspešno opravljen celovit preskus SIS II iz člena 55(3)(c) Uredbe (ES) št. 1987/2006 in člena 71(3) Sklepa 2007/533/PNZ, ki ga Komisija izvede skupaj z državami članicami, pripravljalna telesa Sveta pa predlagani izid preskusa validirajo in potrdijo, da je raven uspešnosti delovanja SIS II najmanj enakovredna SIS 1+.

(1) Razvoj druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) je bil zaupan Komisiji v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2424/2001 z dne 6. decembra 2001 o razvoju druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) ⁽²⁾ in Sklepom 2001/886/PNZ. Zahteve omrežja za SIS II so določene z Odločbo Komisije 2007/170/ES z dne 16. marca 2007 o določitvi zahtev omrežja za Schengenski informacijski sistem II (1. steber) ⁽³⁾ in Sklepom Komisije 2007/171/ES z dne 16. marca 2007 o določitvi zahtev omrežja za Schengenski informacijski sistem II (3. steber) ⁽⁴⁾.

(4) Razume se, da je treba ta sklep pozneje dopolniti s sprejetjem ustrezne zakonodaje, v kateri bosta podrobno urejena organizacija in usklajevanje celovitega preskusa SIS II, kar je treba izvesti v popolnem sodelovanju med državami članicami in Komisijo. Komisija naj še naprej nosi izključno odgovornost za CS-SIS/CS-SIS naj bo še naprej v izključni pristojnosti Komisije.

(5) Izvesti je treba preskuse, da se ugotovi, ali SIS II lahko deluje v skladu s tehničnimi in funkcionalnimi zahtevami, kakor so določene v pravnih instrumentih SIS II.

⁽¹⁾ UL L 328, 13.12.2001, str. 1. Sklep, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom 2006/1007/PNZ (UL L 411, 30.12.2006, str. 78), popravljen z UL L 27, 2.2.2007, str. 43.

⁽²⁾ UL L 328, 13.12.2001, str. 4. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1988/2006 (UL L 411, 30.12.2006, str. 1), popravljen z UL L 27, 2.2.2007, str. 3.

⁽³⁾ UL L 79, 20.3.2007, str. 20.

⁽⁴⁾ UL L 79, 20.3.2007, str. 29.

⁽⁵⁾ UL L 381, 28.12.2006, str. 4.

⁽⁶⁾ UL L 205, 7.8.2007, str. 63.

- (6) Preskusi bi morali oceniti tudi nefunkcionalne zahteve, kot so robustnost, razpoložljivost in zmogljivost.
- (7) Komisija mora preveriti, ali se centralni SIS II lahko poveže z nacionalnimi sistemi držav članic, države članice, ki sodelujejo v SIS 1 + pa morajo sprejeti potrebne tehnične ureditve za obdelavo podatkov SIS II in izmenjavo dopolnilnih podatkov.
- (8) Podrobneje je treba pojasniti naloge Komisije in držav članic, ki jih je treba izvesti za zaključek nekaterih preskusov SIS II.
- (9) Določiti bi bilo treba zahteve za opredelitev, razvoj in uporabo testnih specifikacij ter način potrjevanja preskusov.
- (10) SIS II lahko začne delovati le, če so vse države članice, ki v celoti sodelujejo v SIS 1+, sprejele potrebne ureditve za obdelavo podatkov iz SIS II. Primere, kjer država članica meni, da preskusov ni mogoče uspešno zaključiti, je zato treba dokumentirati.
- (11) Odbor iz člena 6 Sklepa 2001/886/PNZ, ki v fazi razvoja SIS II pomaga Komisiji, ni dal pozitivnega mnenja glede osnutkov ukrepov Komisije. Komisija je zato predložila Svetu predlog ukrepov, ki jih je treba sprejeti, in o tem obvestila Evropski parlament v skladu s členom 6(5) Sklepa 2001/886/PNZ.
- (12) Združeno kraljestvo sodeluje pri tem sklepu v skladu s členom 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je priložen k Pogodbi o Evropski in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in členom 8(2) Sklepa Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda ⁽¹⁾.
- (13) Irska sodeluje pri tem sklepu v skladu s členom 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je priložen k Pogodbi o Evropski in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in členom 6(2) Sklepa Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda ⁽²⁾.
- (14) Kar zadeva Islandijo in Norveško, ta sklep pomeni razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ⁽³⁾, kar spada v področje iz točke G člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES ⁽⁴⁾ o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo navedenega sporazuma.
- (15) V zvezi s Švico predstavlja ta sklep nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma, sklenjenega med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo, o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ⁽⁵⁾, ki sodijo v področje točke G člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES v povezavi s členom 3 sklepov Sveta 2008/149/PNZ ⁽⁶⁾ in 2008/146/ES ⁽⁷⁾ o sklenitvi tega sporazuma v imenu Evropske unije in Evropske skupnosti –

SKLENIL:

Člen 1

Specifikacije, povezane z nekaterimi preskusi SIS II v zvezi s centralnim SIS II, komunikacijska infrastruktura in interakcije med centralnim SIS II in nacionalnimi sistemi (N.SIS II), zlasti obseg in cilji ter zahteve in izvajanje preskusov, se določijo v Prilogi.

Člen 2

Ta sklep začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 18. februarja 2008

Za Svet
Predsednik
D. RUPEL

⁽¹⁾ UL L 131, 1.6.2000, str. 43.

⁽²⁾ UL L 64, 7.3.2002, str. 20.

⁽³⁾ UL L 176, 10.7.1999, str. 36.

⁽⁴⁾ UL L 176, 10.7.1999, str. 31.

⁽⁵⁾ UL L 53, 27.2.2008, str. 52.

⁽⁶⁾ UL L 53, 27.2.2008, str. 50.

⁽⁷⁾ UL L 53, 27.2.2008, str. 1.

PRILOGA

1. OBSEG PRESKUSOV SIS II

Iz nekaterih preskusov SIS II, navedenih v tem sklepu, je razvidno, da centralni SIS II, komunikacijska infrastruktura in interakcije med centralnim SIS II in nacionalnimi sistemi (N.SIS II) (razen v Bolgariji in Romuniji) ⁽¹⁾ delujejo v skladu s tehničnimi in funkcionalnimi zahtevami, določenimi v pravnih instrumentih SIS II.

Prav tako se na podlagi preskusov SIS II dokaže, da lahko centralni SIS II, komunikacijska infrastruktura in interakcije med centralnim SIS II in nacionalnimi sistemi (N.SIS II) deluje v skladu z nefunkcionalnimi zahtevami, kot so robustnost, razpoložljivost in zmogljivost.

2. POTEK, PODROBEN OBSEG IN ORGANIZACIJA PRESKUSOV SIS II

Vrstni red, cilji, obseg in organizacija preskusov se opredelijo na naslednji način:

Prva faza preskusov zajema testiranje poveztljivosti in odpornosti komunikacijske infrastrukture SIS II.

Druga faza preskusov zajema testiranje centralnega SIS II brez N.SIS II.

Tretja faza preskusov zajema testiranje centralnega SIS II z nekaterimi N.SIS II in testiranje skladnosti posameznih nacionalnih sistemov s specifikacijami, opisanimi v referenčni različici kontrolnega dokumenta vmesnika.

Svetovalna skupina za testiranje ⁽²⁾, ki jo je ustanovil odbor SIS II, je pristojna za poročanje o rezultatih preskusov odboru SIS II. Svetovalna skupina za testiranje ugotovi, razvrsti in opiše morebitne težave, ki jih odkrije, ter predlaga možne rešitve. Službe Komisije in strokovnjaki držav članic zagotovijo vse potrebne podatke, ki jih svetovalna skupina za testiranje potrebuje za opravljanje svojih nalog.

2.1 Testna dokumentacija

Komisija opredeli podrobne testne specifikacije. Komisija zagotovi zadevnim državam članicam osnutek in končno različico testnih specifikacij ter pravila za upravljanje in usklajevanje preskusov v okviru časovnega razporeda, dogovorjenega s strokovnjaki držav članic.

2.2 Usklajevanje preskusov

Vse preskuse, ki so določeni v tej testni dokumentaciji, usklajuje Komisija. Pri tem Komisija tesno sodeluje s svetovalno skupino za testiranje.

2.3 Izvajanje preskusov

Komisija izvaja preskuse skupaj z zadevnimi državami članicami na podlagi testnih specifikacij in v skladu s časovnim razporedom, o katerem se dogovorijo Komisija in strokovnjaki držav članic, ter dokaže, da se rezultati preskusov ujemajo z rezultati, predvidenimi v testnih specifikacijah.

Kar zadeva preskuse skladnosti za N.SIS II je vsaka država članica ob podpori Komisije odgovorna za izvajanje in zagotavljanje nemotenega poteka preskusov znotraj dogovorjenega časovnega razporeda.

2.4 Priznavanje preskusov

Svetovalna skupina za testiranje poroča o rezultatih nekaterih preskusov SIS II odboru SIS II. Svetovalna skupina za testiranje ugotovi, razvrsti in opiše morebitne težave, ki jih odkrije, ter predlaga možne rešitve. Službe Komisije in strokovnjaki držav članic zagotovijo potrebne podatke, ki jih svetovalna skupina za testiranje potrebuje za opravljanje svojih nalog.

Komisija bo odločila o uspešnem zaključku nekaterih preskusov SIS II ob upoštevanju stališč strokovnjakov držav članic v okviru odbora SIS II.

Če so preskusi v skladu s testno dokumentacijo razdeljeni v ločene faze, Komisija obvesti države članice o rezultatih posamezne faze pred začetkom naslednje faze.

⁽¹⁾ Glede drugih držav članic, ki ne sodelujejo v SIS 1+, kot Ciper, je njihova udeležba v preskusih SIS II iz tega sklepa brez poseganja v morebitne prihodnje odločitve Sveta o popolni uporabi SIS II.

⁽²⁾ Svetovalna skupina za testiranje, ki je bila ustanovljena 27. aprila 2007 v skladu s členom 7 poslovnika odbora SIS II poroča odboru SIS II. Poroča po zaključku vsakega dela preskusa, da pripomore k pripravi priznavanja preskusov SIS II.

Priznanje preskusov skladnosti za N.SIS II bo potekalo na podlagi poročila, ki ga pripravi strokovnjak, imenovan s strani držav članic, v katerem so vključeni podrobna analiza rezultatov preskusov in sklepne ugotovitve v zvezi s potrditvijo nacionalnih sistemov držav članic.

Če država članica meni, da preskusov ni mogoče uspešno zaključiti, je treba to zabeležiti v poročilu.

2.5 Preskusi komunikacijske infrastrukture

Cilj teh preskusov je dokazati, da lahko komunikacijska infrastruktura SIS II vse do enotnega nacionalnega vmesnika (NI-SIS) deluje v skladu z zahtevami iz Odločbe Komisije 2007/170/ES in Sklepa Komisije 2007/171/ES. Obseg teh preskusov zajema testiranje povezljivosti in odpornosti komunikacijske infrastrukture SIS II med CS-SIS in posameznimi NI-SIS, med CS-SIS in pomožno CS-SIS, pa tudi odpornosti lokalnih nacionalnih vmesnikov (LNI) in, kadar je primerno, pomožnih lokalnih nacionalnih vmesnikov (BLNI).

2.6 Preskusi skladnosti centralnega SIS II in nacionalnih sistemov

Cilj celotnega sklopa preskusov centralnega SIS II je ugotoviti, ali centralni SIS II izpolnjuje funkcionalne in nefunkcionalne specifikacije, opredeljene v referenčni različici kontrolnega dokumenta vmesnika in podrobnih tehničnih specifikacij.

Cilj preskusov skladnosti N.SIS II je zagotoviti skladnost posameznega N.SIS II s CS-SIS in preveriti skladnost nacionalnih sistemov z referenčno različico kontrolnega dokumenta vmesnika. Preskusi skladnosti za N.SIS II se lahko izvajajo hkrati s preskusi centralnega SIS II.

Po uspešnem zaključku nekaterih preskusov SIS II Komisija obvesti strokovnjake držav članic v okviru odbora SIS II, da se rezultati preskusov komunikacijske infrastrukture in centralnega SIS II ujemajo z rezultati, predvidenimi v testnih specifikacijah.

Po uspešnem zaključku nekaterih preskusov SIS II Komisija pripravi migracijsko okolje za centralni SIS II. To okolje mora biti stabilno in primerno za uporabo pri migraciji.

3. REFERENČNE RAZLIČICE KONTROLNEGA DOKUMENTA VMESNIKA IN PODROBNE TEHNIČNE SPECIFIKACIJE ZA TESTIRANJE

Testiranje centralnega SIS II in nacionalnih sistemov (N.SIS II) v vsaki državi članici se izvede na podlagi istih specifikacij.

Podrobne tehnične specifikacije, ki jih pripravi Komisija, opredeljujejo funkcionalne in nefunkcionalne specifikacije centralnega SIS II.

Kontrolni dokument vmesnika, ki ga pripravi Komisija, opredeljuje vmesnik med centralnim SIS II in nacionalnimi sistemi. Vsebuje tehnične specifikacije o medsebojni povezanosti sistemov z vidika posredovanja podatkov in sporočil, uporabljenih protokolov ter časovnega razporeda in zaporedja dogodkov.

Specifikacije, kakor so določene v kontrolnem dokumentu vmesnika in podrobnih tehničnih specifikacijah, ostanejo nespremenjene za dano obdobje, posodobitve obeh sistemov pa je treba določiti v načrtu izdaj posodobitev, ki določa referenčno različico za vsako fazo preskusa. Težave, ugotovljene med testiranjem, je treba sporočiti, analizirati in rešiti v skladu z načrtom izdaj posodobitev in s tem povezanim načrtom za upravljanje sprememb. Načrt izdaj posodobitev in s tem povezani načrt za upravljanje sprememb pripravi Komisija ob upoštevanju mnenja strokovnjakov držav članic.

4. VMESNO IN KONČNO POROČILO O REZULTATIH TESTNIH FAZ

Komisija redno pripravlja poročila o statusu preskusov. V poročilu je zapisano, katera testna faza trenutno poteka in katere države članice so zaključile, začele ali še niso začele to fazo. Če se opazijo posledice za časovni načrt projekta, se skupaj z vzrokom zabeležijo.

Ob zaključku vsake testne faze Komisija pripravi poročilo o rezultatih, ugotovljenih problemih in možnih rešitvah. V primerih, kjer država članica meni, da preskusov ni bilo mogoče uspešno zaključiti, to zabeleži in navede razloge v opombi k zapisniku.

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 21. decembra 2005

o državni pomoči Italije (Avtonomna pokrajina Trento) transportnemu sektorju

(notificirano pod dokumentarno številko C(2005) 5315)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/174/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o ustanovitvi Evropskega gospodarskega prostora in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

po pozivu zainteresiranim strankam, da predložijo pripombe v skladu z navedenimi določbami ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

prevoza na druge načine. Vendar je bil vseeno uveden postopek preiskave v zvezi z enim od ukrepov iz sheme, tj. glede pomoči za naložbe v železniške vagone in nova ali obnovljena vozna sredstva, evidentirane pod št. C 52/02.

(4) Odločitev Komisije o začetku postopka z dne 24. julija 2002 je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁴⁾. Komisija je pozvala zainteresirane stranke k predložitvi pripomb.

(5) Italija je v dopisu z dne 4. septembra 2002 predložila svoje pripombe. Komisija ni prejela pripomb zainteresiranih strank.

1. POSTOPEK

(1) Italijanski organi so z dopisom z dne 27. novembra 2001, ki je bil evidentiran pri Generalnem sekretariatu 3. decembra 2001, v skladu s členom 88(3) Pogodbe ES obvestili Komisijo o posebnih določbah za transportni sektor, sprejetih z zakonom pokrajine Trento št. 6 z dne 13. decembra 1999 (v nadaljnjem besedilu: Pokrajinski zakon št. 6/99). Generalni sekretariat Evropske komisije je obvestilo evidentiral pod št. N 833/01.

(2) Ker je bilo obvestilo nepopolno, je Komisija z dopisom D(02) 1665 z dne 1. februarja 2002 zahtevala dodatne informacije in prejela odgovor v dopisu, evidentiranem 5. aprila 2002. Predstavniki Komisije in Avtonomne pokrajine Trento so se sestali 11. marca 2002. Komisija je italijanskim organom 12. aprila 2002 poslala dopis z zahtevo po dodatnih informacijah. Na navedeno zahtevo so odgovorili z dopisom z dne 17. maja 2002, ki je bil evidentiran 28. maja 2002 (SG A/5459). Predstavniki Komisije in Avtonomne pokrajine Trento so se drugič sestali 30. maja 2002.

(3) Komisija je 24. julija 2002 sprejela ugodno odločitev ⁽²⁾ za večino ukrepov iz Pokrajinskega zakona št. 6/99 „Posebne določbe za transportni sektor“ ⁽³⁾, ki je namenjen spodbujanju prenosa prometa blaga s cestnega

(6) Italijanski organi so 7. februarja 2003 priglasili novo shemo pomoči, namenjeno spodbujanju kombiniranega prevoza v Avtonomni pokrajini Trento z naslovom „Shema pomoči v podporo kombiniranemu prevozu“. Navedena shema pomoči je bila evidentirana pod št. N 64/03 in odobrena z odločitvijo Komisije z dne 1. oktobra 2003 ⁽⁵⁾.

(7) Avtonomna pokrajina Trento je 8. aprila 2005 poslala dodatna pojasnila, Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji pa je dodatna pojasnila poslalo z dopisom, evidentiranim 13. junija 2005.

2. PODROBEN OPIS UKREPA POMOČI

2.1 Vrsta pomoči

(8) Postopek preiskave je bil uveden za ukrep pomoči za naložbe v železniške vagone in nova ali obnovljena vozna sredstva; medtem ko ni bilo ugovorov zoper druge ukrepe v splošni shemi, namenjene spodbujanju prenosa prometa blaga s cestnega prevoza na druge načine.

⁽¹⁾ UL C 242, 8.10.2002, str. 8.

⁽²⁾ Glej opombo 1.

⁽³⁾ Državna pomoč N 833/01 – Italija (Avtonomna pokrajina Trento) – Pokrajinski zakon št. 6/99 „Posebne določbe za transportni sektor“.

⁽⁴⁾ Glej opombo 1.

⁽⁵⁾ UL C 284, 27.11.2003, str. 2.

(9) Splošna shema je namenjena zmanjšanju vpliva cestnega prevoza blaga na okolje s podpiranjem nakupa prevoznih sredstev s tehnološko opremo, ki zmanjšuje onesnaževanje okolja in presega obvezne ekološke standarde. Shema podeljuje pomoč malim in srednjim podjetjem ter konzorcijem, ki se ukvarjajo s cestnim prevozom blaga v imenu tretjih, ki opravljajo dejavnosti kombiniranega prevoza ali dejavnosti železniškega prevoza in dejavnosti v zvezi s kopenskim prevozom, ki so kakor koli povezane s kombiniranim železniškim prevozom ali prevozom blaga ali potnikov.

(10) Ukrep, ki se preiskuje, predvideva največ 25-odstotno pomoč malim in srednjim podjetjem, ki poslujejo v Avtonomni pokrajini Trento, pri nakupu železniških vagonov in novih ali obnovljenih voznih sredstev (člen 3(2)(e) Pokrajinskega zakona št. 6/99).

2.2 Razlogi za začetek postopka

(11) Na podlagi začetnega pregleda priglašenega projekta se je Komisija odločila, da začne postopek iz člena 88(2) Pogodbe in zahteva pojasnila od italijanskih organov.

(12) Komisija je izrazila svoje pomisleke zlasti glede združljivosti ukrepa s členom 4(2) in (5) Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja ⁽⁶⁾, ki dovoljuje pomoč MSP za naložbe v železniške vagoni do 15 % za mala podjetja in 7,5 % za srednja podjetja.

(13) Komisija je dvomila, da bi bila priglašena intenzivnost pomoči v višini 25 % lahko združljiva z največjo intenzivnostjo pomoči, ki jo določa člen 4(2) Uredbe (ES) št. 70/2001. Postopek preiskave je bil uveden samo zaradi neskladnosti s pragi iz Uredbe št. 70/2001.

(14) Komisija ni prejela pripomb zainteresiranih strank.

3. PRIPOMBE ITALIJE

(15) Italijanski organi so po svojem Stalnem predstavništvu z dopisom z dne 4. septembra 2004 sporočili, da imajo namen dodeliti malim podjetjem do 15 % pomoči, srednjim podjetjem pa do 7,5 % pomoči za stroške nakupa železniških vagonov in novih ali obnovljenih voznih sredstev.

(16) Italijanski organi so imeli namen kumulirati pomoč, ki se preiskuje, s financiranjem 25 % stroškov za zakup, amor-

tizacijo ali najem posebnih železniških vagonov z nizkim podom za kombinirani spremljani prevoz za največ tri leta.

(17) Podjetja, ki so deležna subvencij, naj bi še vedno krila tisti del izdatkov, ki ga ne zajema državna pomoč. Pokrajina Trento naj bi od upravičencev zahtevala, da so njihove tarife javne in nediskriminacijske, tj. enake za vse uporabnike na vseh odsekih.

(18) Pristojni organi so sporočili, da je Pokrajina Trento nameravala zaradi pomanjkanja intermodalnih struktur financirati vse podjetniške pobude, namenjene preskrbi z železniškimi vagoni z nizkim podom, in sicer po sistemu „prvi prispe, prvi dobi“ do porabe proračunskih sredstev. Če proračunska sredstva ne bi zadostovala, pa si je pridržala pravico do objave javnega razpisa za pridobitev pomoči, pri čemer bi dala prednost dejavnostim z največjo dnevno pogostnostjo pretovora med železnico in cesto na vagonih, ki odpotujejo s pretovarišč v pokrajini.

(19) Omeniti je treba, da slednjega ukrepa ni bilo v začetni pripravi. Poleg tega je Avtonomna pokrajina Trento 8. aprila 2005 potrdila, da navedenega ukrepa ni nikoli uvedla in da ga ne namerava več uvesti.

4. OCENA UKREPA

4.1 Obstoje pomoči iz člena 87(1) Pogodbe

(20) Po členu 87(1) Pogodbe ES je vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica in ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco, nezdružljiva s skupnim trgovim, kolikor prizadene trgovino med državami članicami, razen če Pogodba ne določa drugače.

(21) Na podlagi predlaganega ukrepa bi izbrani upravičenci (mala in srednja podjetja, ki poslujejo v Avtonomni pokrajini Trento) prejeli državne prispevke za stroške pri naložbah v železniške vagoni in vozna sredstva, medtem ko druga podjetja, nacionalna ali iz drugih držav članic, ki so dejavna na tem področju, takih prispevkov ne bi prejela. Ukrepi zato krepijo konkurenčni položaj upravičencev nasproti drugim podjetjem, ki delujejo v trgovini znotraj Skupnosti.

(22) Zaradi tega Komisija meni, da priglašeni ukrep pomoči vključuje elemente pomoči iz člena 87(1) in je zato načelno prepovedan.

⁽⁶⁾ UL L 10, 13.1.2001, str. 33.

4.2 Ovrednotenje združljivosti ukrepa pomoči

- (23) Po uvedbi postopka preiskave so bili italijanski organi pripravljeni zmanjšati načrtovano intenzivnost pomoči pri nakupu železniških vagonov in novih ali obnovljenih voznih sredstev s 25 % na 15 % za mala podjetja in 7,5 % za srednja podjetja. Ukrepi pomoči zajema samo pomoč malim in srednjim podjetjem.
- (24) Pomoč se zato lahko šteje za skladno s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 70/2001.
- (25) Zaradi zgoraj navedenega je Komisija presodila, da je ta ukrep združljiv s Pogodbo.

5. SKLEP

Komisija je –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Državna pomoč Italije (*Avtonomna pokrajina Trento*) na področju prometa je združljiva s skupnim trgom.

Navedena pomoč se zato lahko izvaja.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Republiko Italijo.

V Bruslju, 21. decembra 2005

Za Komisijo
Jacques BARROT
Podpredsednik

SKLEP št. 1/2008 STATISTIČNEGA ODBORA SKUPNOST-ŠVICA**z dne 14. februarja 2008****o sprejetju svojega poslovnika**

(2008/175/ES)

STATISTIČNI ODBOR SKUPNOST-ŠVICA JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o sodelovanju na področju statistike ⁽¹⁾ ter zlasti člena 3(3) Sporazuma –

SKLENIL:

Člen 1

S tem sklepom se sprejme poslovnik Statističnega odbora Skupnost-Švica, kakor je priložen k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 14. februarja 2008

*Za Skupni odbor**Vodja delegacije ES*

Hervé CARRÉ

Vodja švicarske delegacije

Adelheid BÜRGI-SCHMELZ

⁽¹⁾ UL L 90, 28.3.2006, str. 2.

PRILOGA

POSLOVNIK STATISTIČNEGA ODBORA SKUPNOST-ŠVICA*Člen 1***Predsedstvo**

1. Predsedstvo Statističnega odbora Skupnost-Švica (v nadaljnjem besedilu „Skupni odbor“) za obdobje enega koledarskega leta izmenično prevzame predstavnik Evropske komisije (v nadaljnjem besedilu „Evropska Komisija“) v imenu Evropskih Skupnosti in predstavnik Švicarske konfederacije. V letu začetka veljavnosti Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o sodelovanju na področju statistike (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“) predsedstvo prevzame Evropska skupnost.
2. Vodja delegacije predsedujoče pogodbenice ali, kadar je ustrezno, njen(-a) namestnik(-ca) je predsednik Skupnega odbora.

*Člen 2***Delegacije**

1. Vsaka pogodbenica imenuje vodjo delegacije.
2. Skupni odbor EGP lahko sklene, da se druge osebe udeležijo njegovih sej kot opazovalci.
3. Pogodbenici se najpozneje 15 delovnih dni pred sejo medsebojno obvestita o sestavi svoje delegacije.

*Člen 3***Sekretariat**

1. Predstavnik Evropske komisije in predstavnik Švicarske konfederacije skupaj zagotavljata sekretariat Skupnega odbora. Vodji delegacij imenujeta sekretarja, svoji nalogi pa opravljata do imenovanja novega sekretarja. Vsaka pogodbenica sporoči drugi pogodbenici ime in naslov svojega sekretarja.
2. Sekretarja sta odgovorna za komunikacijo med delegacijama, zlasti za posredovanje dokumentov, in spremljanje nalog, ki jih opravlja sekretariat.
3. Sekretariat Skupnega odbora vodi predsedujoča pogodbenica.

*Člen 4***Seje**

1. Skupni odbor se sestaja po potrebi. Sejo lahko skliče vodja delegacije katere koli pogodbenice.
2. Skupni odbor in Odbor za statistični program (OSP) po potrebi organizirata svoje naloge za namene Sporazuma na skupnih sestankih.
3. Predsednik pošlje drugemu vodji delegacije obvestilo o seji skupaj z osnutkom dnevnega reda in dokumenti za sejo najpozneje 15 delovnih dni pred sejo.
4. Vodja druge delegacije lahko zaprosi predsednika za skrajšanje obdobja iz odstavka 3 in člena 2(3), da se upošteva nujnost posamezne zadeve.

Člen 5**Dnevni red**

1. Predsednik v soglasju z vodjo druge delegacije sestavi osnutek dnevnega reda za vsako sejo. Na začasni dnevni red se uvrsti katera koli točka, ki jo zahteva katera koli delegacija, pod pogojem, da se zahteva najmanj 30 delovnih dni pred načrtovano sejo.
2. Skupni odbor lahko sklene, da na dnevni red vključi točko, ki ni navedena na začasnem dnevnem redu.
3. Skupni odbor sprejme dnevni red na začetku vsake seje.

Člen 6**Pododbori in delovne skupine**

1. Skupni odbor lahko za posebne zadeve ustanovi pododbore in delovne skupine.
2. Sestava in postopki za delovanje pododborov in delovnih skupin se določijo v skladu s pravili, ki se uporabljajo za Skupni odbor.
3. Pododbori in delovne skupine poročajo neposredno Skupnemu odboru in delujejo pod njegovim vodstvom. Ne smejo sprejemati sklepov, lahko pa oblikujejo priporočila.
4. Skupni odbor odloča o spremembi ali izteku mandata pododborov in delovnih skupin.

Člen 7**Priporočila in sklepi**

1. Priporočila in sklepi Skupnega odbora v smislu člena 3(1) Sporazuma se sprejemajo z medsebojnim soglasjem med obema delegacijama.
2. Priporočila in sklepi Skupnega odbora se poimenujejo „priporočilo“ ali „sklep“, ki mu sledi serijska številka, datum sprejetja in navedba vsebine.
3. Sklepi so razdeljeni na člene. Vsak sklep se začne s preambulo in konča z besedami „V ...“, čemur sledita navedba kraja in datum sprejetja sklepa s strani Skupnega odbora. V sklepih je naveden datum njihovega začetka veljavnosti in so zavezujoči za pogodbenice.
4. Sklepi in priporočila se pripravijo v dveh izvodih, v imenu Skupnega odbora pa jih podpišeta obe vodji delegacij.
5. Vsaka pogodbenica se lahko odloči za objavo priporočil ali sklepov, ki jih je sprejel Skupni odbor.
6. Priporočila in sklepi Skupnega odbora se lahko sprejmejo po pisnem postopku, če se tako dogovorita vodji delegacij.

Predsednik zato pošlje osnutek drugemu vodji delegacije. Rok iz pisnega postopka ne sme biti krajši od 15 delovnih dni.

Člen 8**Zapisnik**

1. O vsaki seji Skupnega odbora se v 15 delovnih dneh sestavi osnutek zapisnika, za katerega je pristojen predsednik.

2. Zapisnik za vsako točko dnevnega reda praviloma navaja:
 - dokumente, predložene Skupnemu odboru,
 - izjave, katerih vnos je zahtevala katera koli pogodbenica,
 - sprejete odločitve, dogovorjene izjave ali sprejete sklepe, ki jih je sprejel Skupni odbor,
 - sprejeta priporočila.
3. Osnutek zapisnika se v skladu s pisnim postopkom iz člena 7(6) predloži obema delegacijama v potrditev. Če ta postopek ni zaključen, Skupni odbor potrdi zapisnik na svoji naslednji seji.
4. Potrjeni zapisnik se sestavi v dveh izvodih, nato ga podpišeta oba sekretarja. Vsaka od pogodbenic shrani po en izvod izvirnika.

Člen 9

Zaupnost

1. Seje Skupnega odbora niso javne, razen če Skupni odbor ne odloči drugače.
2. Brez poseganja v druge veljavne določbe velja obveznost varovanja poklicne tajnosti za posvetovanje Skupnega odbora in njegovih delovnih skupin, razen če Skupni odbor ne odloči drugače.
3. Zapisniki so javno dostopni dokumenti, razen če delegacije ne odločijo drugače.

Člen 10

Stroški

1. Vsaka pogodbenica nosi stroške, nastale zaradi udeležbe na sejah Skupnega odbora in delovnih skupin.
2. Skupni odbor se dogovori o razdelitvi stroškov v zvezi z nalogami, ki se dodelijo strokovnjakom.

Člen 11

Dopisovanje

Vsi dopisi, ki so poslani predsedniku ali jih pošlje predsednik, se pošljejo sekretariatu Skupnega odbora. Sekretariat pošlje izvod vsakega dopisa v zvezi s Sporazumom vodjema delegacij, švicarski misiji pri Evropski uniji in delegaciji Komisije v Švici.

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 22. februarja 2008

o spremembi Odločbe 97/107/ES o odobritvi metode za razvrščanje prašičjih trupov v Belgiji

(notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 678)

(Besedilo v francoskem in nizozemskem jeziku je edino verodostojno)

(2008/176/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

Člen 1

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3220/84 z dne 13. novembra 1984 o določitvi lestvice Skupnosti za razvrščanje prašičjih trupov ⁽¹⁾, in zlasti člena 5(2) Uredbe,

Odločba 97/107/ES se spremeni:

ob upoštevanju naslednjega:

1. Prvemu odstavku člena 1 se dodajo naslednje alinee:

(1) Z Odločbo Komisije 97/107/ES ⁽²⁾ sta odobreni dve metodi (*Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)* in *Giraldal Choirometer PG 200*) za razvrščanje prašičjih trupov v Belgiji.

„— naprava, imenovana ‚VCS 2000‘, in z njo povezane metode ocenjevanja, ki so podrobno opredeljene v delu 3 Priloge;

(2) Belgija je Komisijo prosila za odobritev treh novih metod za razvrščanje prašičjih trupov in predložila rezultate svojih preskusov razseka v drugem delu protokola v skladu s členom 3(3) Uredbe Komisije (EGS) št. 2967/85 z dne 24. oktobra 1985 o podrobnih pravilih za uporabo lestvice Skupnosti za razvrščanje prašičjih trupov ⁽³⁾.

— naprava, imenovana ‚Hennessy Grading Probe (HGP4)‘, in z njo povezane metode ocenjevanja, ki so podrobno opredeljene v delu 4 Priloge;

(3) Preučitev tega zahtevka je pokazala, da so pogoji za odobritev teh metod razvrščanja izpolnjeni.

— naprava, imenovana ‚Optiscan-TP‘, in z njo povezane metode ocenjevanja, ki so podrobno opredeljene v delu 5 Priloge.“

(4) Odločbo 97/107/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

2. Priloga se spremeni v skladu s Prilogo k tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Kraljevino Belgijo.

(5) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za prašičje meso –

V Bruslju, 22. februarja 2008

Za Komisijo

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 301, 20.11.1984, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 3513/93 (UL L 320, 22.12.1993, str. 5).

⁽²⁾ UL L 39, 8.2.1997, str. 17. Odločba, kakor je bila spremenjena z Odločbo 97/734/ES (UL L 294, 28.10.1997, str. 6).

⁽³⁾ UL L 285, 25.10.1985, str. 39. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1197/2006 (UL L 217, 8.8.2006, str. 6).

PRILOGA

V Prilogi k Odločbi 97/107/ES se dodajo naslednji deli 3, 4 in 5:

„DEL 3

VCS 2000

1. Razvrščanje prašičjih trupov se opravi z napravo, imenovano ‚VCS 2000‘.
2. Naprava VCS 2000 je sistem obdelave slike za samodejno določanje tržne vrednosti prašičjih polovic. Sistem se uporablja z omrežno povezavo znotraj proizvodnega sistema zakola, pri katerem kamere samodejno snemajo polovice. Slikovne podatke nato obdelata računalnik s posebno programsko opremo za obdelavo slike.
3. Delež mesnatosti trupov se izračuna z naslednjo enačbo na podlagi 38 spremenljivk:

$$\begin{aligned} \hat{Y} = & 54,078892 + 0,037085 * X_5 + 0,256113 * X_{15} + 0,021655 * X_{16} + 33,97699 * X_{59} - 0,149103 * X_{88} - \\ & 0,106705 * X_{90} - 0,0768985 * X_{91} - 0,079832 * X_{95} - 0,079042 * X_{96} - 0,084983 * X_{97} + 0,039831 * \\ & X_{107} - 0,681172 * X_{108} + 0,234541 * X_{109} - 0,059871 * X_{113} - 4,149651 * X_{120} - 36,8824 * X_{147} - \\ & 19,9219 * X_{149} - 7,512613 * X_{156} - 0,086669 * X_{168} - 0,545069 * X_{171} - 0,386719 * X_{173} - 0,025001 * \\ & X_{175} - 1,410422 * X_{186} - 0,32873 * X_{192} - 0,260074 * X_{193} - 0,08137 * X_{196} + 141,2392 * X_{198} \\ & - 141,236 * X_{199} - 12,7862 * X_{222} - 27,3973 * X_{227} - 289,576 * X_{228} + 425,3549 * X_{233} + 14,62961 \\ & * X_{234} - 0,97067 * X_{242} - 2,084821 * X_{243} - 3,11945 * X_{259} + 14,72706 * X_{270} - 0,949448 * X_{273} \end{aligned}$$

pri čemer:

$\hat{Y}$ = ocenjeni odstotek mesnatosti trupa

$X_5, X_{15} \dots X_{273}$ so spremenljivke, ki jih izmeri VCS 2000.

4. Opis merilnih točk in statistične metode so v delu II protokola, ki ga je Belgija poslala Komisiji v skladu s členom 3(3) Uredbe (EGS) št. 2967/85.

Ta enačba velja za trupe, ki tehtajo med 60 in 130 kilogramov.

DEL 4

HENNESSY GRADING PROBE (HGP4)

1. Razvrščanje prašičjih trupov se opravi z napravo, imenovano ‚Hennessy Grading Probe‘ (HGP4).
2. Naprava HGP4 je opremljena s sondo premera 5,95 milimetra (in 6,3 mm na jezičku na vrhu sonde), ki vsebuje fotodiodo in fotodetektor ter ima obratovalno razdaljo med 0 in 120 milimetrov. Rezultati meritev se preračunajo v predviden delež mesnatosti z uporabo HGP4 same ali z njo povezanega računalnika.
3. Delež mesnatosti trupa se izračuna v skladu z naslednjo enačbo:

$$\hat{Y} = 65,42464 - 1,06279 * X1 + 0,17920 * X2$$

pri čemer:

$\hat{Y}$ = predvideni odstotek mesnatosti trupa,

$X1$ = debelina slanine (vključno s kožo) v milimetrih, merjena 6 cm od razpolovnice med tretjim in četrtem zadnjim rebrom,

$X2$ = debelina mišice v milimetrih, merjena 6 cm od razpolovnice med tretjim in četrtem zadnjim rebrom.

Ta enačba velja za trupe, ki tehtajo med 60 in 130 kilogramov.

DEL 5

OPTISCAN-TP

1. Razvrščanje prašičjih trupov se opravi z napravo, imenovano „Optiscan-TP“.
2. Naprava Optiscan-TP je opremljena z digitalno elektronsko napravo za snemanje in obdelavo slik, s katero je mogoče narediti osvetljeno sliko dveh merilnih točk na trupu. Slike so osnova za izračun debeline slanine in mišic v skladu z metodo dveh točk „Zwei-Punkte Messverfahren (ZP)“. Naprava Optiscan-TP sama preračuna rezultate meritev v predvideni delež mesnatosti. Slike se shranijo in se lahko pozneje preverijo. Vgrajeni vmesnik Bluetooth® omogoča enostaven prenos podatkov.
3. Delež mesnatosti trupov se izračuna v skladu z naslednjo enačbo:

$$\hat{Y} = 53,04153 - 0,68318 * X1 + 0,23131 * X2$$

pri čemer:

$\hat{Y}$ = ocenjeni odstotek mesnatosti trupa,

$X1$ = najmanjša debelina slanine (vključno s kožo), ki pokriva mišico *gluteus medius* (v milimetrih),

$X2$ = debelina ledvene mišice v milimetrih, merjena kot najkrajša razdalja med sprednjim (lobanjskim) delom mišice *gluteus medius* in gornjim (hrbtnim) robom hrbteničnega kanala.

Ta enačba velja za trupe, ki tehtajo med 60 in 130 kilogramov.“

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 25. februarja 2008

o spremembi Odločbe 96/550/ES o odobritvi metode za razvrščanje prašičjih trupov na Finskem

(notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 692)

(Besedilo v finskem in švedskem jeziku je edino verodostojno)

(2008/177/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(4) Odločbo 96/550/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(5) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za prašičje meso –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3220/84 z dne 13. novembra 1984 o določitvi lestvice Skupnosti za razvrščanje prašičjih trupov ⁽¹⁾ in zlasti člena 5(2) Uredbe,

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Odločba 96/550/ES se spremeni:

ob upoštevanju naslednjega:

1. v prvem odstavku člena 1 se doda naslednja alineja:

(1) Z Odločbo Komisije 96/550/ES ⁽²⁾ sta odobreni dve metodi (*Hennessy grading probe (HGP4)* in *Intrascopes/Optical probe*) za razvrščanje prašičjih trupov na Finskem.

„— naprava, imenovana „AutoFom“ in z njo povezane metode ocenjevanja, ki so podrobno opredeljene v delu 3 Priloge“;

(2) Finska je Komisijo prosila za odobritev posodobitve ene enačbe in uporabe ene nove metode za razvrščanje prašičjih trupov ter predložila rezultate svojih preskusov razseka v drugem delu protokola v skladu s členom 3(3) Uredbe Komisije (EGS) št. 2967/85 z dne 24. oktobra 1985 o podrobnih pravilih za uporabo lestvice Skupnosti za razvrščanje prašičjih trupov ⁽³⁾.

2. Priloga se spremeni v skladu s Prilogo k tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Republiko Finsko.

(3) Preučitev tega zahtevka je pokazala, da so pogoji za odobritev teh metod razvrščanja izpolnjeni.

V Bruslju, 25. februarja 2008

Za Komisijo

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 301, 20.11.1984, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 3513/93 (UL L 320, 22.12.1993, str. 5).

⁽²⁾ UL L 236, 18.9.1996, str. 47. Odločba, kakor je bila spremenjena z Odločbo 2005/611/ES (UL L 210, 12.8.2005, str. 44).

⁽³⁾ UL L 285, 25.10.1985, str. 39. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1197/2006 (UL L 217, 8.8.2006, str. 6).

PRILOGA

Priloga k Odločbi 96/550/ES se spremeni:

1. v delu 1 se točka 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Delež mesnatosti trupa se izračuna s pomočjo naslednje enačbe:

$$\hat{Y} = 66,485 - 0,511 \cdot X_1 - 0,418 \cdot X_2 + 0,099 \cdot X_3$$

pri čemer:

$\hat{Y}$ = predvideni odstotek mesnatosti trupa

X_1 = debelina hrbtne slanine (vključno s kožo) v milimetrih, merjena 8 cm stran od vzdolžne osi trupa za zadnjim rebrom

X_2 = debelina hrbtne slanine (vključno s kožo) v milimetrih, merjena 6 cm stran od vzdolžne osi trupa med tretjim in četrtem zadnjim rebrom

X_3 = debelina mišice v milimetrih, merjena istočasno in na istem mestu kot X_2 .

Enačba velja za trupe, ki tehtajo med 51 in 120 kilogramov.“

2. doda se del 3:

„DEL 3

AUTOFOM

1. Razvrščanje prašičjih trupov se opravi z napravo, imenovano ‚Autofom‘ (*Fully automatic ultrasonic carcass grading*).

2. Naprava je opremljena s šestnajstimi ultrazvočnimi pretvorniki s frekvenco 2 MHz (SFK Technology, K2KG), med katerimi je obratovalna razdalja 25 mm. Podatki ultrazvočne meritve vsebujejo meritve debeline hrbtne slanine in mišice. Rezultate meritev računalnik preračuna v ocenjeni odstotek mesnatosti.

3. Odstotek mesnatosti trupa se izračuna na podlagi 68 merilnih točk z uporabo naslednje enačbe:

$$\begin{aligned} \hat{Y} = & 76\,800 - 0,01167786 \cdot x_1 - 0,01317971 \cdot x_2 - 0,009175088 \cdot x_3 - 0,005996768 \cdot x_4 - 0,01173212 \\ & \cdot x_5 - 0,04896113 \cdot x_6 - 0,008025034 \cdot x_7 - 0,01613402 \cdot x_8 - 0,006821679 \cdot x_9 - 0,009693944 \cdot x_{10} \\ & - 0,01666247 \cdot x_{11} - 0,008599287 \cdot x_{12} - 0,01388630 \cdot x_{13} - 0,02382277 \cdot x_{14} - 0,009909672 \cdot x_{15} \\ & - 0,01052488 \cdot x_{16} - 0,01585248 \cdot x_{17} - 0,006577800 \cdot x_{19} - 0,01006999 \cdot x_{20} - 0,02106533 \cdot x_{43} \\ & - 0,01944423 \cdot x_{44} - 0,02164443 \cdot x_{46} - 0,02921022 \cdot x_{48} - 0,02278822 \cdot x_{49} - 0,02547334 \cdot x_{50} \\ & - 0,02160008 \cdot x_{51} - 0,01571447 \cdot x_{52} - 0,01747270 \cdot x_{53} - 0,02080481 \cdot x_{54} - 0,02177262 \cdot x_{55} \\ & - 0,02252957 \cdot x_{56} - 0,02000042 \cdot x_{57} - 0,01807100 \cdot x_{58} - 0,02179333 \cdot x_{59} - 0,02585314 \cdot x_{60} \\ & - 0,03213609 \cdot x_{61} - 0,03414441 \cdot x_{62} - 0,03224378 \cdot x_{63} - 0,02679668 \cdot x_{64} - 0,02288250 \cdot x_{65} \\ & - 0,01564255 \cdot x_{66} - 0,01840482 \cdot x_{67} - 0,02092576 \cdot x_{68} - 0,02055510 \cdot x_{69} - 0,02120507 \cdot x_{70} \\ & - 0,01979112 \cdot x_{71} - 0,01872976 \cdot x_{72} - 0,02209687 \cdot x_{73} - 0,02208294 \cdot x_{74} - 0,02225723 \cdot x_{75} \\ & - 0,02202462 \cdot x_{76} - 0,02235730 \cdot x_{77} - 0,02216374 \cdot x_{78} - 0,03553871 \cdot x_{79} - 0,03541295 \cdot x_{80} \\ & - 0,03623326 \cdot x_{81} - 0,03634462 \cdot x_{82} - 0,03638485 \cdot x_{83} - 0,03605378 \cdot x_{84} - 0,02140917 \cdot x_{85} \\ & - 0,02137969 \cdot x_{86} - 0,02150696 \cdot x_{87} - 0,02101590 \cdot x_{88} - 0,02077531 \cdot x_{89} - 0,02098994 \cdot x_{90} \\ & - 0,02476005 \cdot x_{91} - 0,02936467 \cdot x_{92} - 0,02118610 \cdot x_{93} \end{aligned}$$

pri čemer:

$\hat{Y}$ = ocenjeni delež mesnatosti trupa,

$x_1, x_2 \dots x_{93}$ so spremenljivke, ki se jih meri z Autofom.

4. Opis merilnih točk in statistične metode so v delu II protokola, ki ga je Finska poslala Komisiji v skladu s členom 3(3) Uredbe (EGS) št. 2967/85.

Enačba velja za trupe, ki tehtajo med 51 in 120 kilogramov.“

III

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU)

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

SKLEP SVETA 2008/178/SZVP

z dne 28. januarja 2008

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Kamerun o statusu sil pod vodstvom Evropske unije, ki prečkajo ozemlje Republike Kamerun

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 24 Pogodbe,

ob upoštevanju priporočila predsedstva,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Varnostni svet Združenih narodov je 25. septembra 2007 sprejel Resolucijo 1778 (2007), s katero je Evropsko unijo pooblastil, da v Čad in Srednjeafriško republiko za obdobje enega leta, ki se šteje od datuma ugotovitve začetne operativne zmogljivosti, napoti operacijo, ki bo izpolnila mandat, določen v tej resoluciji.
- (2) Poleg tega Resolucija 1778 (2007) vse države članice Združenih narodov in zlasti sosednje države Čada in Srednjeafriške republike zavezuje, da omogočijo, da v Čad in Srednjeafriško republiko prosto, neovirano in pravočasno prispe osebje, oprema, živila, zaloge in drugo blago, namenjeno operaciji Evropske unije.
- (3) Svet je 15. oktobra 2007 sprejel Skupni ukrep 2007/677/SZVP o vojaški operaciji Evropske unije v Republiki Čad in Srednjeafriški republiki ⁽¹⁾ (EUFOR Tchad/RCA).
- (4) Znatni del EUFOR Tchad/RCA bo prečkal ozemlje Republike Kamerun.
- (5) Predsedstvo se je ob pomoči generalnega sekretarja/visokega predstavnika na podlagi pooblastila Sveta z dne 18. septembra 2007 v skladu s členom 24 Pogodbe o Evropski Uniji pogajalo za sklenitev sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Kamerun o statusu sil pod

vodstvom Evropske unije, ki prečkajo ozemlje Republike Kamerun.

(6) Ta sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

V imenu Evropske unije se odobri sporazum med Evropsko unijo in Republiko Kamerun o statusu sil pod vodstvom Evropske unije, ki prečkajo ozemlje Republike Kamerun.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo, pooblaščen za podpis Sporazuma, ki je za Evropsko unijo zavezujoč.

Člen 3

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

Člen 4

Ta sklep se objavi v Uradnem listu Evropske unije.

V Bruslju, 28. januarja 2008

Za Svet
Predsednik
D. RUPEL

⁽¹⁾ UL L 279, 23.10.2007, str. 21.

PREVOD

SPORAZUM

med Evropsko unijo in Republiko Kamerun o statusu sil pod vodstvom Evropske unije, ki prečkajo ozemlje Republike Kamerun

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu „EU“,

na eni strani in

REPUBLIKA KAMERUN, v nadaljnjem besedilu „država tranzita“,

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“ STA SE –

OB UPOŠTEVANJU:

- Resolucije št. 1778 (2007) Varnostnega sveta Združenih narodov z dne 25. septembra 2007,
- Skupnega ukrepa Sveta 2007/677/SZVP z dne 15. oktobra 2007 o vojaški operaciji Evropske unije v Republiki Čad in Srednjeafriški republiki (EUFOR Tchad/RCA),
- dejstva, da ta sporazum ne bo vplival na pravice in obveznosti, ki jih imata pogodbenici na podlagi mednarodnih sporazumov in drugih instrumentov v zvezi z ustanovitvijo mednarodnih sodišč, vključno s statutom Mednarodnega kazenskega sodišča –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1**Področje uporabe in opredelitve pojmov**

1. Cilj tega sporazuma je opredeliti, na kakšen način bo osebje in blago EUFOR, namenjeno v Čad in RCA, prešlo ozemlje Republike Kamerun.

2. Ta sporazum se uporablja za sile pod vodstvom Evropske unije in njihovo osebje.

3. Ta sporazum se uporablja samo na ozemlju države tranzita.

4. Za namene tega sporazuma:

(a) „sile pod vodstvom Evropske unije (EUFOR)“ pomenijo vojaško poveljstvo EU in državne kontingente, ki prispevajo k operaciji, njihovo opremo in njihova prevozna sredstva;

(b) „operacija“ pomeni pripravo, ustanovitev in izvršitev vojaške misije ter podpora tej misiji po pooblastilu Varnostnega sveta Združenih narodov na podlagi Resolucije št. 1778 (2007) z dne 25. septembra 2007;

(c) „poveljnik sil EU“ pomeni poveljnika na prizorišču operacije;

(d) „vojaško poveljstvo EU“ pomeni vojaško poveljstvo in njegove sestavne dele, ne glede na to, kje se nahaja, pod poveljstvom vojaških poveljnikov EU, ki poveljujejo ali nadzirajo operacijo;

(e) „nacionalni kontingenti“ pomenijo enote in sestavne dele, ki pripadajo državam članicam Evropske unije in drugim državam, ki sodelujejo v operaciji;

(f) „osebje EUFOR“ pomeni civilno in vojaško osebje, dodeljeno EUFOR, osebje, napoteno zaradi priprave operacije, in osebje, ki ga v okviru operacije pošilja država pošiljateljica ali institucija EU in je, če v tem sporazumu ni drugače predvideno, prisotno na ozemlju države tranzita; ne vključuje pa lokalnega osebja in osebja mednarodnih pogodbenih dobaviteljev;

(g) „lokalno osebje“ pomeni državljane ali osebe s stalnim prebivališčem v državi tranzita;

(h) „objekti“ pomenijo vse prostore, nastanitvene objekte in zemljišča, ki jih potrebuje EUFOR in njegovo osebje;

(i) „država pošiljateljica“ pomeni državo, ki je EUFOR zagotovila državni kontingent.

Člen 2

Splošne določbe

1. EUFOR in člani osebja EUFOR spoštujejo zakone in predpise države tranzita in se vzdržujejo vsakršnih dejanj ali dejavnosti, ki niso združljive s cilji tega sporazuma.
2. EUFOR vlado države tranzita redno obvešča o številu in istovetnosti članov svojega osebja, ki se nahajajo na ozemlju države tranzita.

Člen 3

Dokazovanje istovetnosti

1. Osebjem EUFOR mora imeti ves čas pri sebi potne liste ali vojaške osebne izkaznice.
2. Vozila, letala, plovila in druga prevozna sredstva EUFOR morajo biti opremljena z razločno razpoznavnimi oznakami in/ali registrskimi tablicami, o katerih morajo biti obveščeni pristojni organi zadevne države tranzita.
3. EUFOR ima pravico, da izobesi zastavo Evropske unije in objekte, vozila in druga prevozna sredstva opremi z oznakami kot so vojaške oznake, nazivi in uradni simboli. Na uniformah osebja EUFOR mora biti jasno prepoznaven znak EUFOR. Državne zastave ali oznake nacionalnih kontingentov, ki sestavljajo operacijo, so lahko vidne v prostorih EUFOR, na vozilih in drugih prevoznih sredstvih ter uniformah v skladu z odločitvijo, ki jo sprejme vodja sil EU.

Člen 4

Prehod meje in gibanje na ozemlju države tranzita

1. Za vstop na ozemlje države tranzita potrebuje osebje EUFOR dokumente iz člena 3(1), pri prvem vstopu pa posamezni ali skupinski potni nalog, ki ga izda EUFOR. Za osebje ne veljajo predpisi glede vizumov. Pri vstopu ali izstopu ter na ozemlju države tranzita zanje ne veljajo predpisi v zvezi z izseljevanjem, priseljevanjem in carinsko kontrolo.
2. Za člane osebja EUFOR se ne uporabljajo predpisi države tranzita o registraciji in nadzoru tujcev, vendar to osebje ni upravičeno do pridobitve kakršnih koli pravic do stalnega prebivališča ali začasnega bivališča na ozemlju države tranzita.
3. Seznam premoženja in prevoznih sredstev EUFOR v podporo operaciji, ki vstopajo na ozemlje države tranzita, se v informativne namene pošlje državi tranzita. Premoženje in

prevozna sredstva so za hitro identifikacijo označena s prepoznavnim znakom EUFOR. Država tranzita EUFOR olajša upravne in carinske formalnosti. EUFOR ni treba priložiti drugih carinskih dokumentov, prav tako pa je oproščen vseh inšpekcijskih pregledov.

4. Osebjem EUFOR na ozemlju države tranzita lahko vozi motorna vozila ter upravlja plovila in letala, če ima ustrezna veljavna državna, mednarodna ali vojaška vozniška dovoljenja, dovoljenja za upravljanje ladij ali pilotske licence.

5. Država tranzita za namene operacije zagotovi EUFOR in osebju EUFOR svobodo gibanja in potovanja po svojem ozemlju, in sicer po koridorjih za prečkanje, dogovorjenimi v sporazumih iz člena 18, vključno s svojim teritorialnim morjem in zračnim prostorom. Svoboda gibanja na morju države tranzita vključuje ustavljanje in zasidranje v vseh okoliščinah.

6. EUFOR lahko za namene operacije uporablja javne ceste, mostove, trajekte, letališča in pristanišča brez plačila pristojbin, davkov in podobnih dajatev. EUFOR ni oproščen plačila stroškov tehtanja, cestnin in pristaniške pristojbine za obdelavo podatkov, pri čemer je plačilo urejeno v sporazumih iz člena 18.

Člen 5

Privilegiji in imunitete, ki jih država tranzita zagotovi EUFOR

1. Objekti EUFOR so nedotakljivi. Zastopniki države tranzita vanje nimajo dostopa brez dovoljenja poveljnika sil EU.
2. Objekti EUFOR, njihova oprema in drugo pripadajoče premoženje ter prevozna sredstva ne smejo biti predmet preiskav, zasegov, zaplemb ali izvršb.
3. EUFOR ne sprejema ubežnikov, ki jih iščejo pravosodni organi države tranzita.
4. Lastnina in premoženje EUFOR uživajo imuniteto pred vsakršno obliko pravnih postopkov.
5. Arhiv in dokumentacija EUFOR sta nedotakljiva.
6. Uradna korespondenca EUFOR je nedotakljiva. Uradna korespondenca pomeni vso korespondenco, ki se nanaša na operacijo in njeno izvajanje.

7. EUFOR ter vsi ponudniki in izvajalci, ki niso iz države tranzita, so oproščeni plačila vseh nacionalnih, regionalnih in občinskih pristojbin, davkov ali podobnih dajatev za vse kupljeno in uvoženo blago, opravljene storitve ter uporabo prostorov za namene operacije.

8. Država tranzita dovoli vnos izdelkov, potrebnih za operacijo, in odobri oprostitev plačila vseh carinskih dajatev, pristojbin, davkov, razen pristaniških pristojbin za obdelavo podatkov iz člena 4(6), ali podobnih dajatev, z izjemo stroškov za skladiščenje, prevoze in podobne storitve.

Člen 6

Privilegiji in imunitete, ki jih država tranzita zagotovi osebjem EUFOR

1. Osebjem EUFOR se ne sme na kakršen koli način odvzeti prostosti, prav tako ne sme biti pridržano.

2. Dokumenti, korespondenca in lastnina osebja EUFOR so nedotakljivi, razen v primeru izvršilnih ukrepov, dovoljenih v skladu s členom 6.

3. Osebe EUFOR uživa imuniteto pred kazensko jurisdikcijo države tranzita.

Imuniteto pred kazensko jurisdikcijo lahko odvzame, odvisno od primera, država pošiljateljica ali zadevna institucija EU. Tak odvzem mora zmeraj biti jasno izražen.

4. Osebe EUFOR uživa imuniteto pred civilno in upravno jurisdikcijo države tranzita za vsa dejanja, povezana z izvajanjem uradnih dolžnosti. V primeru kakršnega koli civilnega postopka proti osebjem EUFOR pred katerim koli sodiščem države tranzita, morajo biti o tem obveščeni poveljniki sil EU in pristojni organi države pošiljateljice ali institucije EU. Pred začetkom postopka na sodišču in po pridobitvi uradnega mnenja pristojnih organov države tranzita, morajo poveljniki sil EU in pristojni organi države pošiljateljice ali institucije EU sodišču potrditi, ali je osebe EUFOR zadevno dejanje izvršilo pri opravljanju službenih dolžnosti.

Če je bilo dejanje izvršeno pri opravljanju službenih dolžnosti, se postopek ne začne in se uporabljajo določbe iz člena 15. Če dejanje ni bilo izvršeno pri opravljanju službenih dolžnosti, se postopek lahko nadaljuje. Potrdila poveljnika sil EU in pristojnih

organov države pošiljateljice ali institucije EU so vezana na jurisdikcijo države tranzita, ki jih ne more spodbijati.

Če postopek sproži osebe EUFOR, se to ne more sklicevati na imuniteto pred jurisdikcijo glede katerega koli nasprotnega tožbenega predloga, povezanega z glavnim tožbenim predlogom.

5. Osebjem EUFOR ni treba pričati.

6. V zvezi z osebjem EUFOR se ne smejo izvajati nobeni izvršilni ukrepi, razen v primerih, če je proti njim sprožen civilni postopek, ki ni povezan z njihovimi uradnimi dolžnostmi. Lastnina osebja EUFOR, ki je na podlagi potrdila poveljnika sil EU določena kot potrebna za izvajanje uradnih dolžnosti, ne more biti zasežena zaradi izpolnitve sodb, sklepa ali ukaza. V civilnih postopkih za osebe EUFOR ne veljajo nobene omejitve glede osebne svobode ali prisilni ukrepi.

7. Imuniteta osebja EUFOR pred jurisdikcijo države tranzita ne pomeni tudi imunitete pred jurisdikcijo zadevne države pošiljateljice.

8. Glede na opravljanje dolžnosti za EUFOR za osebe EUFOR ne veljajo določbe o socialni varnosti, ki veljajo v državi tranzita.

9. Osebe EUFOR je v državi tranzita oproščeno vseh oblik davka na plačo in prejemke, ki jih prejema od EUFOR ali države pošiljateljice, kot tudi davka na katere koli prejemke, ki jih prejema izven ozemlja države tranzita.

10. Država tranzita v skladu z zakoni in predpisi, ki jih lahko sprejme, dovoli vnos izdelkov za osebno uporabo osebja EUFOR in zanje odobri oprostitev plačila vseh carinskih dajatev, davkov in podobnih dajatev, z izjemo stroškov za skladiščenje, prevoze in podobne storitve.

Osebnih prtljage osebja EUFOR se ne sme pregledati, razen v primeru upravičenega suma, da vsebuje izdelke, ki ne spadajo med izdelke za osebno rabo osebja EUFOR, ali izdelke, katerih uvoz in izvoz sta prepovedana z zakonom ali kontrolirana karantenskimi predpisi države tranzita. Takšen pregled se lahko izvede samo v prisotnosti osebja EUFOR ali pooblaščenega predstavnika EUFOR.

Člen 7**Lokalno osebje**

Lokalno osebje ne uživa nikakršnih privilegijev ali imunitete. Vendar pa država tranzita izvaja jurisdikcijo na tak način, da ne vpliva prekomerno na izvajanje nalog operacije.

Člen 8**Kazenska jurisdikcija**

Pristojni organi države pošiljateljice imajo glede osebja EUFOR, za katerega velja ustrezna zakonodaja države pošiljateljice, na ozemlju države tranzita in v sodelovanju z njenimi pristojnimi organi pravico izvajati kazensko jurisdikcijo in disciplinska pooblastila, ki jim jih daje zakonodaja pošiljateljice.

Člen 9**Uniforma in oborožitev**

1. Nošenje uniforme določajo pravila, ki jih sprejme poveljnik sil EU.

2. Vojaško osebje EUFOR sme nositi primerno osebno lahko orožje in strelivo na podlagi ukaza. Seznam tega orožja in njegovih imetnikov se sporoči pristojnim organom države tranzita.

Člen 10**Podpora države tranzita in sklepanje pogodb**

1. Država tranzita je EUFOR pripravljena nuditi pomoč pri iskanju primernih objektov, če jo za to zaprosi.

2. Država tranzita EUFOR brezplačno zagotovi objekte, ki so v njeni lasti, če jih ima na razpolago, in če EUFOR te objekte potrebuje za vodenje upravnih ali operativnih dejavnosti.

3. Država tranzita v okviru svojih zmogljivosti podpira in pomaga pri pripravi, vzpostavitvi, izvedbi in podpori operacije. Varnostni ukrepi, ki jih uvede država v tranzitu za izvajanje določb iz člena 13(1), so brezplačni.

4. Zakonodaja, na podlagi katere EUFOR v državi tranzita sklepa pogodbe, je nacionalna zakonodaja države tranzita. Postopek za reševanje sporov iz člena 15 (3), (4) in (5) se uporablja za spore, do katerih pride pri izvajanju teh pogodb.

5. Država tranzita omogoča lažje izvajanje pogodb, ki jih EUFOR za namene operacije sklene s poslovnimi subjekti.

Člen 11**Spremembe v objektih**

1. EUFOR lahko, če to zahteva tranzit in za čas trajanja operacije, gradi ali spreminja objekte, v skladu z sporazumi iz člena 18.

2. Država tranzita od EUFOR ne more zahtevati povračila za takšne gradnje in spremembe, razen če so bili prvotni objekti močno poškodovani.

Člen 12**Umrli člani osebja EUFOR**

1. Poveljnik sil EU ima pravico poskrbeti in urediti vse potrebno za vrnitev umrlih članov osebja EUFOR, skupaj z vso osebno lastnino umrle osebe, v domovino.

2. Na umrlem članu osebja EUFOR ni mogoče izvajati obdukcije brez soglasja zadevne države in prisotnosti predstavnika EUFOR in/ali zadevne države.

3. Država tranzita in EUFOR v največji možni meri sodelujeta, da zagotovita čimprejšnjo vrnitev umrle osebe v domovino.

Člen 13**Varnost EUFOR in vojaška policija**

1. Država tranzita sprejme ustrezne ukrepe za zagotovitev varnosti EUFOR in njegovega osebja.

2. EUFOR je pooblaščen za sprejetje potrebnih ukrepov za zaščito svojih objektov in je zavezan k tesnemu sodelovanju s pristojnimi organi države tranzita.

3. Nacionalni kontingenti lahko uporabijo osebje kriminalistične policije za preiskave, potrebne za izvajanje kazenske jurisdikcije iz člena 8.

Člen 14**Sporočanje**

1. EUFOR lahko namesti radijske oddajnike in sprejemnike ter satelitske sisteme in z njimi upravlja. Da bi se izognili sporom glede uporabe ustreznih frekvenc, EUFOR sodeluje s pristojnimi organi države tranzita. Dostop do frekvenc se podeli v skladu z veljavno zakonodajo države tranzita.

2. EUFOR ima za namene izvajanja operacije pravico do neomejenih komunikacij po radijskih valovih (vključno s satelitskimi, mobilnimi in ročnimi radijskimi napravami), prek telefonov, telegrafov, telefaksov in drugih sredstev, kakor tudi pravico namestiti naprave, potrebne za vzdrževanje internih komunikacij in komunikacij med zmogljivostmi EUFOR.

3. EUFOR lahko ustrezno prilagodi svoje prostore za dostavo in pošiljanje pošte EUFOR in/ali osebju EUFOR.

Člen 15**Odškodninski zahtevki za primere smrti, poškodb, škode in izgube**

1. Odškodninske zahtevke za primere škode ali izgubo civilne ali vladne lastnine ter odškodninske zahtevke za primere smrti ali poškodb oseb ter škode ali izgube lastnine EUFOR, nastale zaradi potreb tranzita, se reši sporazumno.

2. Zahtevke pravnih ali fizičnih oseb države tranzita se pošlje EUFOR prek pristojnih organov države tranzita. V primeru zahtevkov s strani EUFOR pa se jih pošlje pristojnim organom države tranzita.

3. Če ni mogoče doseči poravnave, je treba zahtevek predložiti komisiji za pritožbe, ki je sestavljena iz enakega števila predstavnikov EUFOR in predstavnikov države tranzita. Reševanje zahtevkov poteka na osnovi skupnega dogovora.

4. Kadar tudi v okviru komisije za pritožbe ni mogoče doseči rešitve, se spor reši na arbitražnem razsodišču, katerega odločitev je zavezujoča.

5. Arbitražno razsodišče je sestavljeno iz treh razsodnikov, enega določi država tranzita in enega EUFOR, tretjega pa skupaj določita država tranzita in EUFOR. Če ena od pogodbenic ne določi razsodnika v roku dveh mesecev ali v primeru, če ni mogoče doseči soglasja med državo tranzita in EUFOR glede imenovanja tretjega razsodnika, tega določi predsednik Sodišča Evropskih skupnosti.

6. EUFOR in upravni organi države tranzita sklenejo upravni sporazum, v katerem določijo pristojnosti in naloge komisije za pritožbe in razsodišča, postopke, ki jih ta organa uporabljata, in pogoje za vlaganje zahtevkov.

Člen 16**Povezave in spori**

1. Vsa vprašanja v zvezi z uporabo tega sporazuma obravnavajo skupaj predstavniki EUFOR in pristojni organi države tranzita.

2. Če predhodno ni mogoče doseči rešitve sporov v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma, jih država tranzita in predstavniki EU rešujejo izključno po diplomatski poti.

Člen 17**Druge določbe**

1. Kadar se ta sporazum nanaša na imunitete, privilegije in pravice EUFOR in osebja EUFOR, vlada države tranzita odgovarja za to, da jih njeni pristojni organi ustrezno izvajajo in spoštujejo.

2. Nobena določba tega sporazuma ne pomeni odstopanja od pravic, ki so državam članicam EU ali drugim državam, ki dajejo svoj prispevek k EUFOR, priznane v drugih sporazumih, in jih zato tudi ni mogoče tako razlagati.

Člen 18**Izvedbena pravila**

Za namene izvajanja tega sporazuma lahko poveljnik sil EU in upravni organi države tranzita sklenejo ločene sporazume o operativnih, upravnih in tehničnih zadevah.

Člen 19

Začetek veljavnosti in prenehanje

1. Ta sporazum začne veljati od dneva podpisa in ostane v veljavi do datuma odhoda zadnjega člana osebja EUFOR, o čemer EUFOR obvesti organe države tranzita.

2. Ne glede na odstavek 1 je treba v primeru, če je osebje EUFOR začelo opravljati naloge pred začetkom veljavnosti tega sporazuma, določbe v členu 4(6), členu 5(1) in (2) ter (4) kakor tudi (7) in (8), členu 6(1), (3), (4), (6) in (8) do (10), členu 10(2), členu 11, členu 13(1), (2) in (3) ter členu 15 uporabljati od dneva napotitve prvega člana osebja EUFOR.

3. Sporazum se lahko spremeni na podlagi obojestranskega pisnega dogovora med pogodbenicama.

4. Prenehanje tega sporazuma ne vpliva na pravice ali obveznosti, ki izhajajo iz izvrševanja tega sporazuma pred njegovim prenehanjem.

V Yaoundeju, dne 6. februarja 2008 v štirih izvornikih v francoskem in angleškem jeziku, pri čemer sta obe različici enako verodostojni.

Za Evropsko unijo

Za državo tranzita

SKUPNO STALIŠČE SVETA 2008/179/SZVP**z dne 29. februarja 2008****o spremembi Skupnega stališča 2005/440/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJE SKUPNO STALIŠČE:

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 15 Pogodbe,

Člen 1

Člen 8 Skupnega stališča 2005/440/SZVP se nadomesti z naslednjim:

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Potem ko je Varnostni svet Združenih narodov 18. aprila 2005 sprejel Resolucijo 1596 (2005), je Svet 13. junija 2005 sprejel Skupno stališče 2005/440/SZVP⁽¹⁾ o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo (DRK).

„Člen 8

To skupno stališče se ob upoštevanju odločitev Varnostnega sveta Združenih narodov po potrebi pregleda, spremeni ali razveljavi.“

Člen 2

(2) Svet je 9. oktobra 2007 sprejel Skupno stališče 2007/654/SZVP⁽²⁾, s katerim se spreminjajo in do 15. februarja 2008 podaljšujejo omejitveni ukrepi proti DRK in tako izvaja Resolucija Varnostnega sveta Združenih narodov (RVSN) 1771 (2007).

To skupno stališče začne učinkovati z dnem sprejetja.

Člen 3

To skupno stališče se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

(3) Varnostni svet Združenih narodov je 15. februarja 2008 sprejel RVSN 1799 (2008), s katero se omejitveni ukrepi proti DRK podaljšujejo do 31. marca 2008.

V Bruslju, 29. februarja 2008

(4) Skupno stališče 2005/440/SZVP bi bilo treba zato podaljšati –

Za Svet

Predsednik

M. COTMAN

⁽¹⁾ UL L 152, 15.6.2005, str. 22.

⁽²⁾ UL L 264, 10.10.2007, str. 11.

POPRAVKI

Popravek Notranjega sporazuma med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o ukrepih in postopkih, ki jih je treba sprejeti upoštevati pri izvajanju Partnerskega sporazuma med državami AKP in ES

(Uradni list Evropskih skupnosti L 317 z dne 15. decembra 2000)

(Slovenska posebna izdaja, poglavje 11, zvezek 35, str. 399)

Naslov Notranjega sporazuma na naslovni strani in strani 399 se spremeni:

besedilo: „**NOTRANJI SPORAZUM**

med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o ukrepih in postopkih, ki jih je treba sprejeti upoštevati pri izvajanju Partnerskega sporazuma med državami AKP in ES”

se glasi: „**NOTRANJI SPORAZUM**

med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o ukrepih, ki naj se sprejmejo in postopkih, katerim naj se sledi, za izvajanje Partnerskega sporazuma med državami AKP in ES”.
